

La rima en la poesía de Alcuino de York

Dentro de los recursos fónicos de los que dispone la lengua se encuentra la rima, que no es sino un *homoeoteleuton* que aparece al final de miembros simétricos ¹. A pesar de ser uno de los elementos constitutivos del primitivo *carmen*, la rima no aparece en la poesía clásica más que esporádicamente, bien de forma accidental, bien persiguiendo un determinado efecto ². Frente a esta utilización de la rima o, si se prefiere, de la asonancia, pues ésta es la forma que presenta en la mayoría de los casos, empieza a desarrollarse dentro de la propia poesía cuantitativa una tendencia a valerse de ella de forma sistemática y regular, tendencia que culminará en los siglos XII y XIII con su empleo mecánico como un elemento más del verso, ajeno ya a cualquier valor estilístico ³.

Esta evolución tiene sus inicios en Sedulio (s. V), que en los hexámetros de su *Carmen paschale* recurre a frecuentes asonancias no sólo entre los finales de verso entre sí, sino también entre los finales de palabra ubicados ante las cesuras y el final de verso. Otro tanto ocurre en su himno *A solis ortus cardine* que presenta igualmente asonancias en todas sus estrofas. Pasamos, pues, con Sedulio, por utilizar las palabras de D. Norberg, de un uso excepcional a una tendencia consciente y tangible ⁴. Dado el prestigio de que goza la obra de Sedulio, objeto de tempranos y frecuentes estudios

1 J. Marouzeau, *Traité de stylistique latine* 5ª ed. (Paris 1970) p. 58.

2 Ibid., pp. 59 ss.

3 Cf. D. Norberg, *Introduction à l'étude de la versification latine médiévale* (Uppsala 1958) p. 38.

4 Op. cit., pp. 39-40; P. Klopsch, *Einführung in die mittellateinische Verslehre* (Darmstadt 1972) p. 39.

e imitaciones, se extiende rápidamente la práctica de la asonancia, especialmente en la Galia, Hispania, Italia e Irlanda ⁵.

El objeto de las líneas que siguen es determinar en qué medida recurre Alcuino a los distintos tipos de rimas y si ese recurso es similar al de los poetas clásicos, que en la mayoría de los casos, como ya hemos indicado, se valen de él sólo esporádicamente, o bien se encuentra influido por la poesía cristiana posterior a Sedulio, en la que el recurso a la asonancia es más frecuente ⁶. Hemos procedido para ofrecer este obligado contraste, a comparar los datos alcuinianos con los de los poetas augústeos (Virgilio, Ovidio, Propertio, Tibulo) y con otros de la latinidad altomedieval (Eugenio de Toledo, Aldelmo y V. Fortunato) con los que Alcuino presenta similitudes poéticas y métricas debidamente contrastadas ⁷. Matizaremos previamente en qué sentido utilizamos algunos términos:

— *Rima externa*: aquella que afecta a la última sílaba de dos o más versos contiguos, p. ej., vv. 9, 67-68* ⁸.

— *Rima interna o leonina*: aquella que afecta a la última sílaba de palabras ubicadas ante cesura y al final de verso, p. ej., 1, 13* y 1, 91*.

— *Rima mixta*: se produce cuando coinciden los dos tipos anteriores simultáneamente, p. ej., 2, 5-6* y 7, 9-10*.

Una observación previa de carácter metodológico a tener en cuenta es que hemos considerado la asonancia sólo entre vocales del mismo timbre. Hemos preferido valernos de un criterio restrictivo con el propósito de pisar un terreno más sólido. El admitir las asonancias entre *e-i* y *o-u* supondría

5 Cf. D. Norberg, op. cit., pp. 39-40; P. Klopsch, op. cit., pp. 39-42.

6 Cf. P. Klopsch, op. cit., p. 39. Debemos un estudio de conjunto sobre la rima leonina en la poesía carolingia a K. Strecker, 'Studien zu karolingischen Dichtern V.: Leoninische Hexameter und Pentameter im 9 Jh.', *Neues Archiv* 44 (1922) pp. 213-251.

7 Así hemos podido constatarlo en nuestra tesis doctoral *Análisis métrico-prosódico de la poesía de Alcuino de York* (Sevilla 1987) inédita.

8 Los versos con asterisco se encuentran recogidos en el apéndice que figura al final del artículo. La edición manejada ha sido la de E. Dümmler, *Poetae Latini Aevi Carolini I* (MGH, Berlin 1964 [= 1881]) pp. 169-351.

dar un margen mucho mayor a las que pudieran producirse por azar. El corpus analizado ha sido la obra poética completa de Alcuino escrita con esquemas cuantitativos, incluidas las poesías de las epístolas: 5.057 hexámetros y 1.248 pentámetros.

1. RIMA EXTERNA

En el cuadro I aparecen las rimas externas existentes, tanto entre hexámetros como en dísticos. Tan sólo hemos encontrado 7 casos de rima consonante, de los que 6 afectan a 2 hexs. (1, 1.370-1; 3, 30, 4-5; 4, 45-46; 56, 1, 1-2; 59, 24-25; 111, 8-9) y 1 a 3: 62, 3-5*.

CUADRO I
RIMA EXTERNA EN HEXAMETROS Y DISTICOS

	RIMA EXTERNA HEXAMETROS *					
	AS. SIMPLE	AS. MIXTA	TOTAL	CONS. SIMPLE	CONS. MIXTA	TOTAL
Entre 2 vv.	2,94 %	2,63 %	5,57 %	0,10 %	0,05 %	0,15 %
Entre 3 vv.	0,26 %	0,44 %	0,70 %	0,02 %	—	0,02 %
	RIMA EXTERNA DISTICOS *					
	AS. SIMPLE	AS. MIXTA	TOTAL			
Hex.-Pent.	2,40 %	1,68 %	4,08 %			
Hex.-Pent.-Hex.	0,04 %	0,12 %	0,16 %			

* % = n. de rimas cada 100 versos.

Este tipo de rima no aparece nunca en los dísticos. En ambos tipos de verso (cuadro I) predomina claramente la rima asonante que es menos frecuente entre los dos miembros de un dístico (4,08 cada 100 vv.) que entre dos hexs. (5,57 cada 100). Veamos las distintas variantes:

Hexámetros

a) *Rima asonante simple entre dos versos*

Son 112 los casos de este tipo de rima, lo que supone casi 3 (2,94) cada 100 hexs.⁹.

b) *Rima asonante simple entre tres o más versos*

Hemos encontrado 10 casos (0,26 cada 100 hexs.): 7, 30-32; 10, 11-14*; 20, 33-35; 28, 21-23; 62, 8-10; 62, 36-38; 63, 1, 1-3; 85, 5, 7-9; 97, 16-18; 99, 15, 4-6.

Dísticos

Hemos encontrado 60 casos de rima asonante simple (2,4 cada 50 dísticos), p. ej., 9, 67-8*.

En el cuadro II hemos recogido la frecuencia de ambos tipos de rima externa en hexámetros y dísticos de significativos poetas clásicos y medievales¹⁰. En lo que al hexámetro se refiere se aprecia nitidamente una utilización mucho más frecuente de ambos tipos de rima por parte de los poetas altomedievales (V. Fortunato, Aldelmo, E. de Toledo) que por los clásicos (Virgilio y Ovidio). El recurso a la rima externa en los hexámetros de Alcuino es sólo algo superior al que se da en los poetas augústeos. En la rima externa de los dísticos no apreciamos ya un mismo criterio entre los poetas clásicos, pues mientras Tibulo y Ovidio se muestran más restrictivos (2,59 % y 2,97 %), Propercio recurre a ella

⁹ Se nos permitirá que para no alargar en exceso estas notas prescindamos de las enumeraciones detalladas cuando sean excesivamente extensas. Remitimos en cada caso a ejemplos significativos recogidos en el apéndice final.

¹⁰ Los datos del cuadro II proceden de cálculos realizados sobre el siguiente corpus: Verg., *Aen.* 2, 1-804; Ov., *met.* 1, 1-779; *met.* 4, 1-803; *trist.* 1, 1, 1-1, 11, 44; *am.* 1, 1, 1-1, 15, 42; Prop., 1, 1, 1-1, 22, 20; Tib., 1, 1, 1-1, 10, 68; Eugen. Tol., *carmina omnia dactylica*; Ven. Fort., *carm.* 1, 1, 1-1, 21, 62; Mart. 1, 1-513; Aldh., *Virg.* 1, 1-500. Los porcentajes de rimas consonantes en Virgilio —0,11 %— y Ovidio —0,16 %— proceden de los cálculos sobre la *Eneida* y las *Metamorfosis* de H. Christensen, *Das Alexanderlied Walters von Châtillon* (Halle 1905) p. 69, n. 2. Para la rima en poetas posteriores a Alcuino, cf. E. Voigt, *Ysengrinus* (Tübingen 1974 = Halle 1884) pp. XXXIII-XXXV.

en la misma medida que E. de Toledo (3,82 % y 3,78 %). Similar a estas últimas es la frecuencia de Alcuino (4,08 %) y todas ellas notablemente inferiores a la de V. Fortunato (7,75 %).

CUADRO II
RIMA EXTERNA

	ASON. HEX.	CONS. HEX.	ASON. DISTICO	CONS. DISTICO
Alcuino	5,57 % *	0,15 %	4,08 %	0 %
Virgilio	4,85 %	0,16 %	—	—
Ovidio	4,74 %	0,25 %	2,97 %	0 %
Propercio	—	—	3,82 %	0 %
Tibulo	—	—	2,59 %	0 %
Eugenio de Toledo .	14,08 %	1,40 %	3,78 %	0 %
Aldelmo	8,00 %	0,40 %	—	—
Ven. Fortunato	9,16 %	0,38 %	7,75 %	0 %

* % = n. de rimas cada 100 versos.

2. RIMA INTERNA

En el cuadro III quedan reflejadas las distintas variantes de rima interna que aparecen en hexs. y pents. También aquí la rima consonante es casi inexistente: 6 casos en los hexs. (1, 1.007; 3, 5, 7; 3, 11, 7; 9, 187; 80, 2, 5; 88, 9, 7) y 2 en los pentámetros (9, 120*; 80, 1, 4).

En los hexs. las asonancias más frecuentes tienen lugar entre los semipiés 5° (8,34 %) y 7° (5,49 %) y el semipié final, resultando casi irrelevantes las demás combinaciones ¹¹. En los pentámetros es el semipié central el que está más frecuentemente en asonancia con el final: 5-10 (9,05 %) a gran distancia del tercer semipié: 3-10 (2,80 %). Las demás combinaciones son casi inexistentes. Como podemos apreciar en

11 Para un caso de asonancia múltiple, vid. 69, 75*.

CUADRO III
RIMA INTERNA

RIMA INTERNA HEX.	ASONANTE	%	CONSONANTE	%	TOTAL	%
5-12	416	8,22	6	0,11	422	8,34
7-12	278	5,49	—	—	278	5,49
3-12	52	1,02	—	—	52	1,02
5-7-12	24	0,47	—	—	24	0,47
3-5-12	7	0,13	—	—	7	0,13
3-7-12	10	0,19	—	—	10	0,19
3-5-7-12	7	0,13	—	—	7	0,13
<i>TOTAL</i>	<i>794</i>	<i>15,70</i>	<i>6</i>	<i>0,11</i>	<i>800</i>	<i>15,81</i>
RIMA INTERNA PENT.						
5-10	111	8,89	2	0,16	113	9,05
3-10	35	2,80	—	—	35	2,80
3-5-10	2	0,16	—	—	2	0,16
5-8-10	1	0,08	—	—	1	0,08
<i>TOTAL</i>	<i>149</i>	<i>11,93</i>	<i>2</i>	<i>0,16</i>	<i>151</i>	<i>12,09</i>

el cuadro IV ¹², la frecuencia de la rima interna en los hexs. de Alcuino es similar a la de los poetas clásicos que más mesuradamente se han valido de este recurso y bastante inferior a la de poetas como V. Fortunato, E. de Toledo, Aldelmo y también Propercio. En los pents., donde la rima interna es más habitual en los poetas augústeos, Alcuino llevado quizá de una intención ultracriticista la evita más aún que en los hexs.

12 Los datos del cuadro IV proceden de cálculos realizados sobre el siguiente corpus: Verg., *Aen.* 2, 1-804; Ov., *met.* 1, 1-779; Ov., *trist.* 1, 1, 1-1, 11, 44; am. 1, 1, 1-1, 15, 42; Prop. 1, 1, 1-1, 22, 10; Eugen. Tol., *carmina omnia dactylia*; Ven. Fort., *carm.* 1, 1, 1-1, 21, 62; Mart. 1, 1-513; Aldh., *Virg.* 1, 1-500.

CUADRO IV
RIMA INTERNA

	HEXAMETROS	PENTAMETROS
Alcuino	15,81 %	12,09 %
Virgilio	14,17 %	—
Ovidio	19,12 %	24,20 %
Propercio	37,39 %	33,42 %
Eugenio de Toledo	20,60 %	21,21 %
Aldelmo	21,40 %	—
Ven. Fortunato	24,36 %	22,09 %

3. RIMA MIXTA

a) *Entre dos hexámetros*

Su frecuencia (cuadro I) es similar a la asonancia simple, 2,63 de cada 100 hexs.¹³

b) *Entre más de dos hexámetros*

Son 17 los casos localizados, lo que supone un 0,44 %¹⁴.

c) *En dísticos*

Su frecuencia es inferior a la asonante simple (2,40 / 1,68 casos de cada 100 vv.)¹⁵.

13 Existen muy diversas combinaciones. Referimos algunas variantes encontradas en nuestro análisis del poema I: 5-12-12: 1, 132-3*; 12-5-12: 1, 185-6; 7-12-5: 1, 647-8; 12-7-12: 1, 279-0; 5-12-5-12: 1, 275-6; 7-12-7-12: 1, 1.089-1.090; 7-12-12: 1, 526-7; 5-7-12-12: 1, 272-3; 12-3-12: 1, 238-9; 3-12-12: 1, 306-7; 12-12-7: 1, 414-6; 8-12-5-12: 1, 125-6; 12-3-7-12: 1, 479-0; 3-7-12-5-7-12: 1, 1.402-3*.

14 1, 55-57*; 1, 229-231; 1, 358-360; 1, 698-700; 1, 1.106-8; 1, 1.189-1.191; 1, 1.367-9; 1, 1.510-2; 3, 23, 9-11; 4, 26-28; 7, 24-26; 10, 1-3; 25, 4-6; 62, 186-8; 65, 4, 13-15; 70, 2, 1-3; 102, 2, 3-5.

15 Las variantes encontradas son éstas: 12-5-10: 9, 41-42*; 5-12-10: 3, 34, 83-84*; 12-3-10: 22, 5-6; 7-12-10: 60, 5-6; 5-12-5-10: 55, 6, 1-2; 7-12-5-10: 32, 7-8; 7-12-3-10: 23, 15-16*; 8-12-5-10: 9, 81-82; 8-12-3-10: 9, 133-4.

d) *Hex.-Pent.-Hex.*

Los 3 casos localizados suponen sólo 0,04 % ¹⁶.

4. OTRAS VARIANTES

Aparecen también en la poesía de Alcuino casos de rima externa *a b a b* ¹⁷; *a b b a* ¹⁸, rima interna y externa ¹⁹, rima interna y extendida a varias palabras ²⁰, *versus caudati* ²¹ y cinco series de dísticos de desigual extensión con epanalepsis ²².

CONCLUSIONES

1. La rima consonante es absolutamente excepcional (7 casos de rima externa y 8 de rima interna sobre 6.305 versos).

2. La *rima externa* es más frecuente entre hexámetros que en dísticos. Cada 100 hexs. se producen unas 5 rimas externas, y cada 50 dísticos, sólo 4.

3. Es más frecuente la *rima interna* en hexs. que en pents.: aproximadamente 16 hexs. de cada 100 la presentan frente a 12 pents.

4. Tanto en hexs. como en pents. las rimas internas más frecuentes son las que se producen entre el 5º semipié y el final (8 casos de cada 100 hexs. y 9 de cada 100 pents.). Las demás combinaciones son poco habituales.

5. La *rima mixta* es igualmente más común en hexs. (2,5 de cada 100 la presentan) que en pents. (1,5 de cada 100).

16 9, 33-35; 9, 129-131; 88, 2, 1-3.

17 Hemos encontrado 7 casos: 1, 710-3*; 1, 831-4; 1, 961-4; 1,1.097-1.100; 9, 181-4; 10, 4-7; 80, 1, 7-10.

18 Hemos localizado 3 casos: 65, 3, 11-14*; 48, 35-38; 109, 21, 1-4.

19 38, 1-4; 118, 23-26.

20 38, 8*; 82, 4.

21 1, 629-630*.

22 34, 1-12*; 35, 1-20; 37, 1-8; 98, 2, 1-6; 60, 5-6.

6. Es decir, los tres tipos de rima analizados aparecen más frecuentemente en hexs. que en pents., o entre hexs. que en dísticos.

7. El recurso a estos tipos de rima por parte de Alcuino no difiere notablemente en lo que a frecuencia se refiere del de los poetas augústeos. Recurre Alcuino algo más que éstos a la rima externa, pero menos, por el contrario, a la rima interna.

8. Sí existen, en cambio, diferencias notables con respecto a E. de Toledo, V. Fortunato y Aldelmo, autores con los que Alcuino presenta en otros aspectos de su obra poética notables similitudes y que recurren con mayor frecuencia que él a la rima.

9. Podemos concluir, pues, que dentro de la reacción clasicista que representa el Renacimiento Carolingio, el recurso a la rima en la poesía de su más eximio representante, A. de York, es bastante limitado y supone un apreciable retroceso con respecto a la práctica de poetas de épocas anteriores.

JULIAN SOLANA PUJALTE

APENDICE

- 9, 67-68 *Hesperiae populus, quondam gens inclita bello,
invisis sceptris servit et ipsa modo.*
1, 13 *Fuderat in terris, ut vos salvaret ab umbris.*
1, 91 *Euborica genitus, dominus per cuncta futurus,*
2, 5-6 *Imbuit hic teneros liberalibus artibus annos
Sollicita primo mente docendo meos;*
7, 9-10 *Flavius Anicius Carlus laetare tropaeis!
Tibia nunc variis libeat vittata coronis*
62, 3-5 *Vel homines inter cupiat praeclarus haberi,
Vel morum meritis caelestia regna mereri,
Atque deo Christo socius sine fine videri.*
10, 11-14 *Vos simul unanimes Christi defendite castra,
Et clypeo fidei tela exsuperate nefanda.
Pectore concordés, fortes virtute superna,
Iudicis iusti, humiles pietate modesta,*

- 3, 11, 7 Qui baptisma darent, caeli qui pane cibarent,
9,120 Et mansura polo, quam peritura solo.
69, 75 Cum mensis, vasis, tabulis simul atque lucernis,
3, 34, 52 Per famulum verum signa stupenda suum.
1, 132-3 Moribus egregiam patrumque ab origine claram,
Omnibus ac sanctae fidei virtutibus almam.
1, 1402-3 Trux rigidis, blandusque bonis, durusque superbis:
Fortis in adversis, humilis fuit inque secundis,
1, 55-57 Annuat ut placitae feriant sibi foedera pacis.
Ast indigna vident tantis exenia votis.
Legatos exire iubent, vada salsa carinis.
9, 41-42 Quid te, sancta, canam, David urbs inclita regis,
In mundo nullis aequiparanda locis?
3, 34, 83-4 Carmiger indoctus cecinit hos Alcuine versus,
Cui, rogo, quisque legas, dic: «Miserere deus».
23, 15-16 In te temporibus certis laus sancta tonantis
Pacificis sonuit vocibus atque animis.
9, 129-131 Laetus in aeternum Christo sociabere civis,
Ille manet semper, tu quoque semper eris.
Quid tu pertristis aurum te perdere plangis?
1, 710-713 Et volucres verbo tantum pepulisset ab illa.
Ut mare cum beluis sancto servire solebat,
Plurima veridico praedixit et ore futura,
De se de aliis, quae praescius ante videbat.
65, 3, 11-14 Haec ego porto libens ad sancta sacraria templi,
Quod tua mens noviter condidit alma deo.
Laudibus ut praesto Christi sit semper in illo.
Iste liber resonans verba superna dei.
82, 4 Protegat, exaltet, salvet, honoret, amet.
38, 8 Iam salvete, valete, vigete et, avete, valete.
1, 629-0 Qui steterat niveo nimium praeclarus amictu,
Et mihi flammigero praedixit talia vultu:
34, 1-12 Praesul amate, precor, hac tu diverte, viator:
Sis memor Albini ut, praesul amate, precor.
O mea cara domus, habitatio dulvis, amata,
Sis felix semper, o mea cara domus...